

本集内容

Love symbol hidden in masterpiece 藏在维米尔画下的爱神

学习要点

有关“paintings 绘画”的词汇

边看边答

What made the team think they'd find the Cupid?

文字稿

Enigmatic, serene - it's captivated generations of art lovers.

神秘，宁静。这幅画吸引了一代又一代的艺术爱好者。

But experts in Dresden, who are **restoring** the masterpiece, have unveiled what they acknowledge is a completely new picture.

但在德累斯顿，正在**修复**这幅杰作的专家们展出了一幅他们认为全新的图画。

Gone, the old yellow **varnish**. In its place rich, bright colour. And now on the back wall - a painting within the painting.

旧的黄色**清漆**不见了。取而代之的是丰富明亮的色彩。现在后墙上显出了画中画。

Restorers removed layers of paint to reveal a long-lost Cupid. **Painstaking**, precise - each **stroke** exposing the original.

修复者们除去层层颜料，隐藏已久的丘比特得以显现。**一丝不苟**，**一笔一画**都透露出原作。

The team expected to find the Cupid. X-rays revealed it decades ago, though it was assumed Vermeer himself had painted it out.

修复团队希望能找到丘比特。几十年前，X光片上就发现了它，尽管人们以为维米尔自己用颜料涂掉了它。

But when they analysed the pigment layers, they realised it could only have been covered up after his death. It matters. That Cupid means that's a love letter.

但对颜料层进行分析之后，他们意识到这只能是在画家过世后才被覆盖上的。这点很重要。丘比特的存在意味着这幅画是封情书。

Stephan Kojá, Dresden Old Masters Gallery director

It has become so much more Vermeer. For me, it's so convincing what we found. It's such a strong, much stronger, painting that it has been before.

斯蒂芬·科亚 德累斯顿古典大师画廊馆长

“维米尔的风格更明显了。对我来说，我们的发现很有说服力。这幅画的力量比以往要深刻、强烈得多。”

It'll take another year to complete the restoration, but the work in progress will be temporarily displayed.

修复工作还要一年时间才能完成，但目前正在进行的工作将会被临时展出。

A brief opportunity for the millions of people around the world who know and love the painting to acquaint themselves with a very different masterpiece.

这是一个短暂的机会，让世界各地数百万知晓并热爱这幅画的人来重新认识这幅迥然不同的杰作。

词汇

restoring 正在修复

varnish 清漆

painstaking 极其仔细的

stroke 笔画

视频链接

<https://bbc.in/2vYQUtN>

问题答案

The image of the Cupid was revealed by X-rays decades ago.